

# en koon friisk ~ en kan friisk ~ en kon friisk ~ en kuon friisk

Der Newsletter des Nordfriisk Instituut zur friesischen Sprache, Geschichte und Kultur

## Gudai, leew lidj,

in der 43. Ausgabe unseres Newsletters möchten wir Ihnen den Internetsprachkurs **eduNordfriisk** des *Nordfriisk Instituut* vorstellen, der nun online ist und auf viele interessierte Benutzer wartet.

## jest kop ~ iarst kop ~ iaars kop ~ iirst kop ~ jarst kop ~ eerst kop

sölr. *dit Nat*; hal. *de Neet*; fe.-öö. *at neet/näät*; wirh.-moor.-ngoosh *et neet*; halifr. *jü neet*;

Mit dem interaktiven Sprachkurs *eduNordfriisk* ist das Nordfriesische nun auch im Internet angekommen! Aber:

### Was ist eduNordfriisk eigentlich?

Auf der Seite [www.edunordfriisk.de](http://www.edunordfriisk.de) findet man auf Friesisch

- zahlreiche Texte mit Übersetzungen
- Audiodateien
- Spiele
- Diktate und Übungen
- Videos

Der Sprachkurs stellt somit ein modernes Sprachlernangebot dar und bietet neben einigen „Klassikern“ auch neue Textformen, die es im Nordfriesischen bisher kaum gegeben hat.

### Wie nutze ich eduNordfriisk?

Auch wenn *eduNordfriisk* mit allen Internetbrowsern läuft (manchmal klappt es mit *Microsoft Internet Explorer* nicht), so ist eine Nutzung des Browsers *Mozilla Firefox* empfehlenswert. Auf der Seite [www.mozilla.org](http://www.mozilla.org) ist der Download kostenlos und schnell erledigt.

So ausgerüstet, kann man sich auf [www.edunordfriisk.de](http://www.edunordfriisk.de) kostenlos anmelden.

Als Informationen genügen: Vor- und Nachname

E-Mail-Adresse

Benutzername

Passwort

Die Anmeldung ist notwendig, damit jeder Nutzer sein „eigenes“ *eduNordfriisk* aufrufen kann. Hier sind dann die bereits erzielten Lernerfolge und die eigenen Profileinstellungen gespeichert. Und keine Angst: Die persönlichen Daten werden nicht für andere Zwecke genutzt, es gibt keine Spam-Mails oder Anrufe von uns!

### Fering/Öömrang oder Mooring?

Unter *Spracheinstellung* kann man wählen, ob man auf *eduNordfriisk* entweder *Fering/Öömrang* oder *Mooring* lernen möchte.

Nach der erfolgreichen Anmeldung gelangt man auf die Hauptseite von *eduNordfriisk*. Hier finden sich hauptsächlich zwei Menüs: Ganz oben ist eine Zeile, von der aus man auf das *Gästebuch*, die *Nachrichten*, die *Memowörter*, das *Wörterbuch* und die *Einstellungen* zugreifen oder sich *ausloggen* kann.

Darunter befindet sich eine Registerkarte mit vier sogenannten „Reitern“. Von hier aus hat man Zugriff auf *Mein Profil*, das *Kurszentrum*, die *Spiele* und die *Hilfe*.

### Texte

Klickt man nun etwa in der Rubrik *Texte* eine der Kategorien an, werden die Lektionen mit Titel, einem Bild und einem kleinen Stern in der rechten unteren Ecke angezeigt. Dieser Stern zeigt den Schwierigkeitsgrad der jeweiligen Lektion an:

grauer Stern = leicht; halbgelber Stern = mittelschwierig; gelber Stern = anspruchsvoll

Klickt man jetzt eine der Lektionen an, so wird der Text bzw. das Video oder die Übung aufgerufen. Ein Text lässt sich nun mit einem Klick auf das Dreieck in der oberen Bildhälfte als *Audio* abspielen.

Wenn man beim Lesen ein Wort nicht versteht, dann kann man mit dem Cursor auf das Wort zeigen, und die deutsche Übersetzung erscheint. Klickt man das Wort an, dann lässt es sich zu den *Memowörtern* hinzufügen. So lassen sich Wörter sammeln, mit denen man erfahrungsgemäß Schwierigkeiten hat oder die man sich aus einem anderen Grund gerne merken möchte.

Bei unregelmäßigen Verben hat man zusätzlich die Möglichkeit, sich *Alle Verbformen* anzeigen zu lassen.

In Texten kann man zudem alle Wörter markieren lassen, die bestimmten grammatikalischen Kategorien angehören. Dazu klickt man in der linken Spalte unter *Grammatik* auf eine Kategorie wie etwa *Substantiv* und lässt sich beispielsweise die *unregelmäßigen Pluralformen*, die im Text auftreten, orange anzeigen.

Diese Grammatikfunktion gibt es bei den Videos nicht, doch auch hier kommt man durch einen Klick auf *Den ganzen Text anzeigen* zur gewohnten Textansicht und kann sich wiederum jedes Wort übersetzen lassen.

### **Diktat**

In der Rubrik *Diktat* wählt man aus unterschiedlich schwierigen Diktaten aus. Hier wird jeweils ein Satz vorgelesen, den man dann eingeben und kontrollieren lassen kann. Man hat außerdem die Wahl, ob man eine *Diktatübung* oder ein ganzes *Diktatexamen* in Angriff nehmen möchte. Bei Letzterem werden jeweils alle sechs bis sieben Sätze einer Lektion abgefragt und die Ergebnisse zusammen gewertet.

### **Übungen**

Bei den Grammatikübungen, die unter *Übungen* zu finden sind, gibt es unterschiedliche Lösungswege. Teilweise muss man ein Wort selbstständig in die Lücke einsetzen, etwa wenn es sich um eine Übersetzungsübung handelt. Teilweise wählt man aber auch aus mehreren Antworten die richtige aus. Übungen gibt es zum Beispiel zu unregelmäßigen Verben, unregelmäßigen Mehrzahlformen, Übersetzungen oder Komparationsformen.

### **Spiele**

Mithilfe der *Spiele* lässt sich die Schreibweise von nordfriesischen Wörtern einüben. Für das *Buchstabenspiel* und das *Galgenraten* finden sich kurze Einführungen auf der *Spiele*-Seite.

*eduNordfriisk* ist ein durch Bundesmittel finanziertes Projekt und das Produkt einer sehr glücklichen Zusammenarbeit zwischen der westfriesischen *Afûk*, der *Algemiene Fryske underrjocht kommisje* in Ljouwert/Leeuwarden, und dem *Nordfriisk Instituut*.

*We wanske jam en fainen uurs!*

---

#### *Abkürzungen:*

sölr.	= Sölring (Sylterfriesisch)
fe.-öö.	= Fering-Öömrang (Föhr-Amrumer Friesisch)
hal.	= Halunder (Helgoländer Friesisch)
wirh.	= Wiringhiirder freesk (Wiedingharder Friesisch)
moor.	= Mooringer frasch (Mooringer Friesisch)
ngoosh.	= Noordergooshiirder fräisch (Nordergoesharder Friesisch)
halifr.	= Halifreesk (Halligfriesisch)

*Redaktion dieser Ausgabe:* Antje Arfsten und Wendy Vanselow

---

Wer unseren Newsletter „*en koon friisk*“ nicht mehr erhalten möchte, kann ihn auf unserer Homepage <http://www.nordfriiskinstituut.de> unter „Newsletter-Abo“ abbestellen.